

2017年日本川村學園女子大學短期研修生海外見習交流紀實

國際事務處 / 應外系 徐子涵

約莫赴日交換的第二個月時，系主任長崎老師約共進午餐，說要介紹兩位三月要到中山醫見習兩個禮拜的同學，分別是Akiko跟Miki。初見面時即感受到她們的活潑開朗，午餐時她們興致高昂地問了很多像是飲食、交通、老師、還有以後要一起上課的同學們的事情，感覺充滿了期待與不安，不禁讓我回想起出發去日本前，那個不安又期待的自己。在平日上下課時，我也常與兩位同學見面共進午餐、有時搭車回家路上也會一起聊著日本與台灣的話題。

猶記上一次有川村學生來台見習交流，約莫是兩年前，我大二時的事了。回想起來，當時的大一新生因為才剛接觸日文，自然沒有人敢上去搭話。而大二同學也是差不多，因為對日文還不是很有自信，所以也淨是觀察而不敢主動上前交談。當時來的日本同學大部分時間都是一個人坐在教室整理自己的筆記。下課時也是由兩位日文很好的日文組的大三、大四學長姐負責帶她到處晃晃以及出去玩。印象中大家好像除了上課遇到以外並沒有太多實質的交流。由於這次跟兩位來台灣同學算是已經認識一陣子的朋友，比較沒有上次的那種陌生疏離感。

在長崎老師、Akiko跟Miki抵達台灣的那天，我也陪同國際處的巧蓉姐一起去接機。二月底剛返台不久，我對於離開日本還是不捨的，所以小別後，再見到長崎老師、Akiko跟Miki時真的很開心。從下飛機後就可以看到兩位日本女生已充滿好奇心，對任何台灣人習以為常的事物都很感興趣。高鐵的7-11超商以及日本品牌的連鎖麵店，也讓他們訝異能在異國見到存在著她們所熟悉的事物。當晚回到學校大慶宿舍後，便由即將赴日交換的令語學妹她們協助照顧生活所需並介紹宿舍附近環境，並與系上淳子老師共進晚餐。看著兩位日本女生品嚐台灣小吃時津津有味的模樣，我們都覺得十分有趣，原來我們所習慣的小吃，其實對外國人而言也是令她們驚艷的美食呢！

兩位女生於交流期間平日上課狀況，是先跟一到三年級的學弟妹們一起上課，後來班上大四同學們也邀請她們一起參加班會，順便幫她們舉辦歡迎會，像開小派對般，大家一起開心地喝飲料、吃披薩。本來有點擔心大家不敢上前去搭話，不知道是否因為大家日文進步了的關係，還是因為Akiko跟Miki兩位本身個性非常熱情活潑，大家馬上就和她們打成一片、隨即藉由聊天逐漸熟絡起來。熱鬧程度並延伸到下午的日文口譯必修課。可能因新朋友加入，大家更加情緒高昂，實在是辛苦了上課的信甫老師。信甫老師雖然用中文上課，也不忘讓兩位女生一起參與，請她們幫班上示範正確的日文發音，問問她們的經驗，也親切的教她們一些簡單的中文。Akiko跟Miki私底下跟我說，其實跟學弟妹上課的時候班上都比較安靜，而就我自己日本上課時的經驗來說，這樣子鬧烘烘的課堂真的可能會讓日本學生嚇到也說不定。而這次特別的上課經驗，也被兩位日本同學寫進了她們回去後要交的教學報告裡；當課後看到內容，連信甫老師也嚇到臉都綠了。

下課後，馬上就有大三的學弟妹在門口等著，主動說想要帶她們去大遠百吃小籠包。不過也是在這個時候我們遇到了點難題。學弟妹們跟我們自己班上同學那幾天要帶她們出去玩都是準備騎車或者開車帶她們出去。沒想到這時候老師們跳出來說這樣太危險了不行，我們只能搭公車或者坐計程車帶她們出去。學弟妹們當下看起來也很為難，畢竟搭公車時間上很難掌握，而計程車好像對於他們來說又有點太高價。隱約印象中最後還是搭了計程車，然後四五個人分攤計程車費用。這次的經驗也讓我們體會到，學生的考慮有很多地方比起老師們還是不夠周延。

由於當時我自己是剛回來台灣的状态，所以只有一次跟著五六位同學帶她們一起去綠園道附近晃晃，順便帶她們去吃披薩吃到飽。雖然短暫共遊，但是一路上也是發生了很多有趣的事情，比方說再搭公車時，去過日本的同學們討論起



日本的公車比起台灣的公車多麼規矩、安全、準時時，兩位女生很快地跳出來說台灣的公車也很特別，她們很羨慕台灣的公車很刺激、很像搭乘雲霄飛車一樣！當下大家聽了真有點哭笑不得，深感真是誤會一場！根本不能算是優點啊！而那個週末的兩天假期，分別由大三學弟妹帶她們去日月潭及大四同學們帶她們去高美濕地遊玩。雖然沒有辦法跟著她們一起去，但是從照片上來看可以看出大家都玩得很盡興，Akiko跟Miki也吃遍各台灣引以為傲的種美食，讓人感到欣慰。

雖然Akiko跟Miki只有短暫的來台交流兩個禮拜，但這次大家都深感受益良多。平常處在中文環境的我們，其實並沒有很多機會可以在出社會之前練習並運用我們所學習到的東西。所以比起上次，感覺這次大家都有把握機會開口，將自己平常所學的日文藉機多運用，也透過跟兩位女生聊天更了解日本人以及一些日本文化。這樣子近距離和日本同學交談、互相認識、出遊，不僅縮短了兩個國家之間的距離，也減少了台灣學生對於學習日文、去運用日文的恐懼。除了日語方面，對於我們自己台灣的特色、景點也多少改觀並更加了解。以前同學們聊天的時候總是會提到，看新聞時，看日本人有很多人喜歡來台灣觀光，總是覺得很納悶，跟日本比起來台灣還有很多地方需要學習，日本人怎麼會喜歡台灣呢？不過透過這次跟著兩位女生一起出遊，好像有點理解了自己生活所在地方的優點，對於我們所習以為常，覺得很普通的台灣，其實對沒有來過的人，也是很特別的一次交流體驗呢！